

## PICTORIAL DICTIONARY ANDROID-BASED APPS 'LOVE INDONESIA' FOR BIPA STUDENTS

Nike Aditya Putri<sup>1\*</sup>, Tommi Yuniawan<sup>2</sup>

<sup>1</sup>S.Pd, Universitas Pendidikan Indonesia, Indonesia, nikedityaputri@student.upi.edu

<sup>2</sup>S.Pd., M.Hum, Universitas Negeri Semarang, Indonesia, tommyuniawan@mail.unnes.ac.id

\*Corresponding author

### Abstract

Indonesian Language Course for Foreigners or familiar with Bahasa Indonesia untuk Penutur Asing (BIPA) is aimed to introduce Indonesian language as well as the culture to the learners. The purposes of this research are (1) to find out the characteristics of learning media in the form of a pictorial dictionary of love Indonesia-android based application for BIPA learners, (2) formulating development principle of the media development in the form of pictorial dictionary of love Indonesia-android based Application for BIPA learners, and (3) the BIPA learners think about the design or the prototype of pictorial dictionary of love Indonesia-android based Application. This research is using the research and development approach (R&D) which will be done in five steps. As the development product, the developed enrichment media product potentially to fulfill students and teacher needs pictorial dictionary development of love Indonesia-based application for android as BIPA students' learning media.

**Keywords:** pictorial dictionary, foreign speakers, insightlove Indonesia

### 1. INTRODUCTION

Indonesian Language Course for Foreigners or familiar with Bahasa Indonesia untuk Penutur Asing (BIPA) differs from Indonesian language course for native speakers in term of learners. BIPA learners are learners whose mother tongue (first language) and culture are not Indonesia. It is a pivotal consideration for teachers to ensure materials that will be delivered to the learners.

Regarding the purpose of this program, BIPA learning is aimed to introduce Indonesian language as well as the culture to the learners. Moreover, the main goal of this program is to help learners develop their foreign language skill and ability so that deep understanding and mastery of Indonesian language could be achieved better. Additionally, learners will be encouraged to have many and varied vocabularies and grammar understanding towards the target language.

Result of the observation done by researcher of State University of Semarang shows that BIPA learning

process faces some obstacles regarding the lack of standard curriculum to organize it as well as materials and media that is used in teaching and learning process. In fact, there is no certain BIPA curriculum that becomes reference for standard curriculum. Education providers have an authority to arrange their own curriculum. In term of arrangement, the curriculum standards used are based on the purpose in which could be developed depends on the language use. Beside the curriculum, materials and media for BIPA learning is still limited. The existing media is still not developed, even for media that uses mobile devices is very rarely used.

The purposes of this study are (1) to describe the characteristics of instructional media pictorial dictionary android-based apps 'Love Indonesia' for BIPA learners, (2) to identify the principles of instructional media development of pictorial dictionary android-based apps 'Love Indonesia' for BIPA learners, (3) to maintain the design or prototype of pictorial dictionary android-based apps 'Love Indonesia' for BIPA learners.

In preparing the study, the researcher referred to some studies done by Mulyati (2006), Hardini (2010), Nurkolila (2010), Badrus (2012), and Anjarsari (2013). These studies are categorized into two different relevant literatures: (1) study related to Indonesia language learning for foreigners, and (2) study related to android-based apps instructional media development.

Additional theories of the study are Indonesia language learning for foreigners, lexicology and lexicography, android applications and internet-based instructional media.

Chaer (2007:179) states that dictionary is a treasure that contains vocabulary of a language, ideally infinite in number.

The advantages of the existence of instructional media is learners will easily understand the meaning of words. It allows learners to be able to master the materials and achieve the goal of learning well. In addition, teaching methods will be more varied so that learners do not feel bored and tired of the material delivered and teachers do not feel exhausted or exhausted in teaching (Sudjana, 2009: 2).

## **2. RESEARCH METHOD**

The researcher conducted Research and Development study to obtain the data results referred to Borg and Gall model. Sugiono (2008: 297) states that research and development method is a method which is used to create a certain product and identify the effectiveness of the product. This study was limited into a small scale, therefore there were five steps to do the research as follows, (1) collecting the research data, (2) planning, (3) developing the initial product form, (4) product trials and improvements, and (5) refining on the final product.

The subject of the study was divided into two categories. First, the needs analysis towards the product development of pictorial dictionary android-based apps 'Love Indonesia'. The researcher chose BIPA learners of State University of Semarang and Diponegoro University as the subject of the study. Second, product validation to evaluate the prototype of the product of pictorial dictionary android-based apps 'Love Indonesia' for BIPA learners. The product was evaluated by two BIPA lecturers and three experts.

The data was obtained from questionnaires. The questionnaires were distributed to lecturers and learners in the beginning of the study in order to identify the needs analysis of the product. It was also used for evaluating the prototype of the dictionary by the experts and BIPA lecturers. After the data was obtained, it was analyzed and categorized into two: (1) needs analysis data of the pictorial dictionary android-based apps 'Love Indonesia' which was obtained from observation and questionnaires data of lecturers and learners, and (2) assessment data of dictionary prototype which was obtained from the experts and BIPA lecturers.

## **3. RESULTS AND DISCUSSION**

### **3.1. Results**

The results of the study were specified into three aspects, those are: (1) characteristics of the pictorial dictionary android-based apps 'Love Indonesia' according to teachers and learners, (2) principles of the pictorial dictionary android-based apps 'Love Indonesia' development, (3) prototype, results and improvements of pictorial dictionary android-based apps 'Love Indonesia' for BIPA learners.

### **3.2. Characteristics of Pictorial Dictionary Android-based Apps 'Love Indonesia' According to Learners**

This dictionary is made for beginner or basic language learners. Based on needs analysis questionnaires, the researcher found out the characteristics of this product in term of content according to the learners. There were 81.82% of the learners answered that noun should be mostly to be written in the pictorial

dictionary android-based apps 'Love Indonesia'. For about 72.73% of the learners suggested that verbs, names of parts of the body, names of family, and colors should be included. Another 63.64% of the learners said that numbers should be added into the pictorial dictionary android-based apps 'Love Indonesia'.

Regarding to the needs analysis in term of presentation. There were 80% of the learners suggested that the name of the product pictorial dictionary android-based apps 'Love Indonesia' should be displayed in the header and footer. And there were 80% of the learners also suggested to divide the contents of the dictionary into introduction, contents, and exercises.

Based on the needs analysis in term of language and readability aspects, there were 80% of the learners who suggest the dictionary contents should be written in formal language. In term of display (appearances), 60% of the learners suggested to have colorful design for the cover and various illustration for the contents. Additionally, there were 60% of the learners chose 14 pt for the font size and 80% of the learners chose Arial for the font type.

### **3.3.Principles of Pictorial Dictionary Android-based Apps 'Love Indonesia' Development**

In the preparation of the pictorial dictionary android-based apps 'Love Indonesia', it is based on dictionary characteristics abstracted from the results of needs analysis according to the lecturers' and learners' perceptions. In addition to referring to the characteristics of dictionary development is also based on the general principles of development of instructional media.

Based on the needs analysis and characteristics results, the researcher identified the principles of the pictorial dictionary android-based apps 'Love Indonesia' development. Those principles are being implemented to each aspect of the dictionary development such as (1) contents, (2) presentation, (3) language and readability, and (4) graphics. The principles of materials development are described below.

Principles of relevance, adequacy, adaptive, and innovative are used as the basis for the preparation of the contents of the pictorial dictionary android-based apps 'Love Indonesia'. Presentation of the material applies cooperative, self-instructional, and systematic principles. The language and readability aspects are based on the principle of consistency and relevance. The principle of consistency and relevance is also applied in the display (appearance) aspect.

### **3.4.Prototype of Pictorial Dictionary Android-based Apps 'Love Indonesia' for BIPA Learners**

Prototype of the pictorial dictionary android-based apps 'Love Indonesia' is in accordance to the dictionary characteristics and principles of product development. It is categorized into five aspects, such as (a) physical appearance, (b) dictionary cover, (c) contents, (d) complementary materials, and (e) exercises described below.

Physical appearance aspect of the product is developed as android-based application. The dictionary cover is designed and adapted in accordance with the characteristics and results of the needs analysis on display (appearance) aspect according to the lecturers and learners. The cover is designed attractively with colors composition, illustration and graphics.

Completeness of the contents of the dictionary consists of three parts including (a) introduction, (b) contents, and (c) exercises. Aligned with the needs of the material content are grouped into six parts including, (a) nouns (b) verbs, (c) family members, (d) parts of the body, (e) colors, and (g) numbers. The entrepreneurship value is written in the form of Indonesian culture, transportation, typical foods and drinks, as well as Indonesian heroes.

### **3.5.Trials and Improvements of the Pictorial Dictionary Android-based Apps 'Love Indonesia' for BIPA Learners**

The pictorial dictionary android-based apps 'Love Indonesia' is assessed by three experts and two lecturers of BIPA. The assessment and suggestions for improvement were given by BIPA lecturers and experts based on four main aspects in the dictionary. The material/content aspect obtained an average score of 3.41 with good category. The presentation aspect of the dictionary got an average value of 3.33 with good category. For the language and readability aspect, the average score was 3.25 with good category. Meanwhile, the display aspect obtained an average score of 3.04 with good category. To sum up, the assessment for all aspects obtained score of 3.25, including good category. As for the improvement, they suggested: (1) improvement on the language used on the start menu, (2) improvement on the language used on guidemenu, (3) improvement on the language used on vocabulary menu, and (4) improvement on the

language used on the content materials of pictorial dictionary android-based apps 'Love Indonesia'.



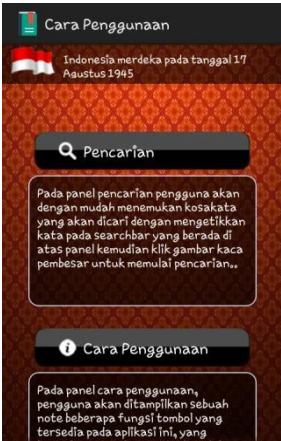

#### 4. DISCUSSION





According to the results of the study, the discussion in this section includes four things, namely (1) comparison of characteristics and prototype validation test results, (2) comparison of pictorial dictionary android-based apps 'Love Indonesia' prototype and the dictionary improvements, (3) strength of pictorial dictionary android-based apps 'Love Indonesia', and (4) weakness of pictorial dictionary android-based apps 'Love Indonesia'.

##### 4.1 Comparison of Dictionary Prototype before and after Improvements

This comparison was aimed to determine the difference of the dictionary before and after improvements. After the validation test, the pictorial dictionary android-based apps 'Love Indonesia' has improved in four aspects include (1) Improvement of language used on the start menu, (2) Improvement of language used on guide menu, (3) Improvement of language used on vocabulary menu, and (4) Improvement of the language used in the content materials of the pictorial dictionary

android-based apps 'Love Indonesia'.

	Menu on the Dictionary	Prototype	After repair	Information
1	Menu			Indonesian changes into English
2	Help/Guide			Indonesian changes into English

3	Header and Footer on the dictionary			Indonesian changes into English
4	Vocabulary			Indonesian changes into English

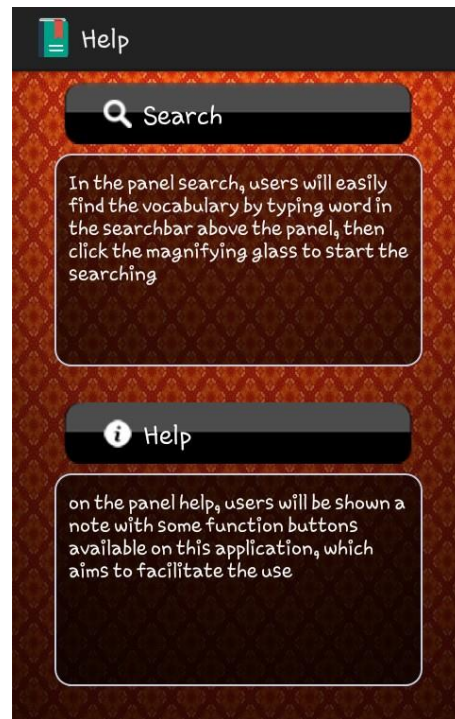
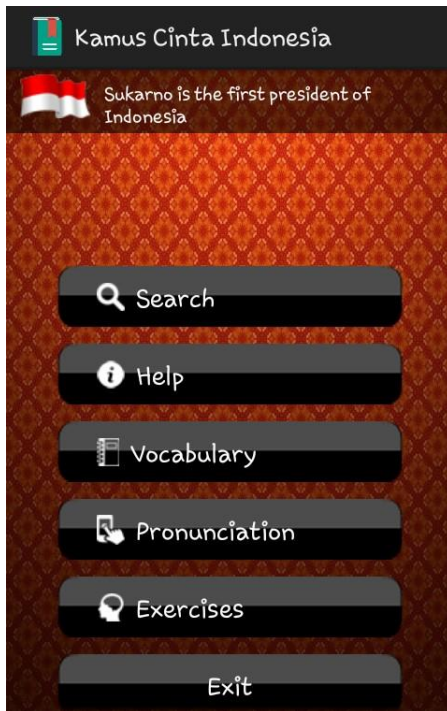
### 4.2 Products Acceptance

The purpose of this product arrangement is to improve Indonesian language skills for BIPA students. In addition to being dedicated to BIPA students, the dictionary has also been customized for general users that allows users to directly learn and practice Indonesian language skills when using it.

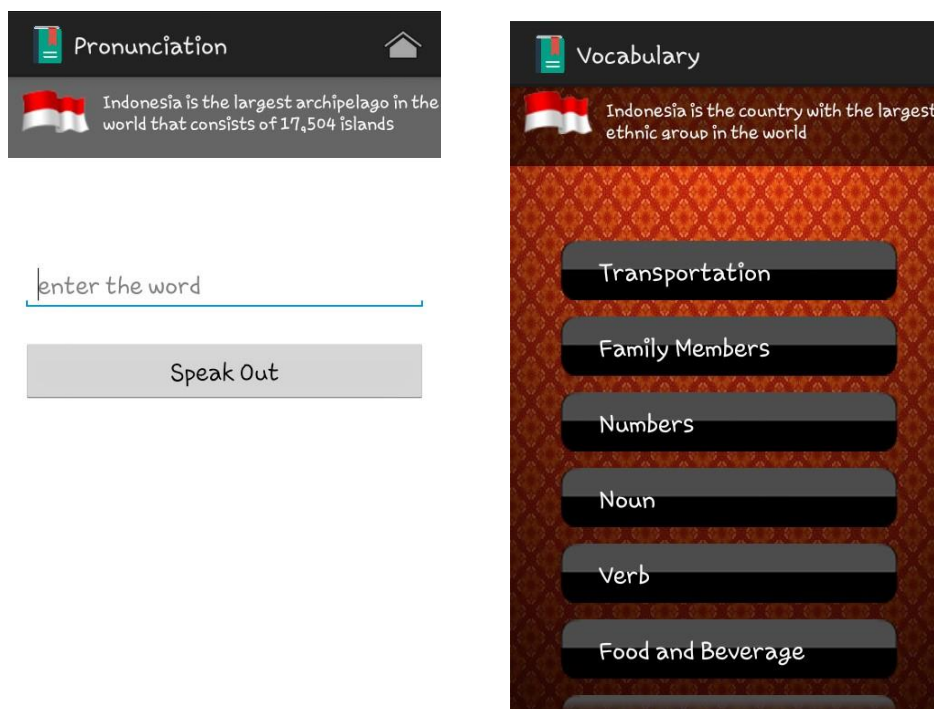
The pictorial dictionary android-based apps 'Love Indonesia' is more interesting than the other dictionaries because it comes with pictures, examples of pronunciation and exercises so that learning becomes more meaningful. In addition, the content materials which are about Indonesian culture that is integrated in this dictionary is able to help learners in obtaining information about socio-cultural conditions that exist in Indonesia.

	Aspects	Criteria
1.	Physical dictionary	Android-based apps
2.	Cover dictionary	Soft colors, bright, and use the Indonesian flag image and puppets.
3.	Menu	
	a. Search	In the search panel user will easily find the vocabulary that will be searched by typing the word in the search bar located above the panel, and then click the magnifying glass image to start the search.
	b. Guide	On the panel Guide, the user will be shown a note some function buttons available on this application, which aims to facilitate the use.

	c. Vocabulary	In the vocabulary of the panel will be shown some options that will be chosen later vocabulary such as : transport, member of the family, nouns, verbs, food and drink, limbs and color that the user will be presented the features – the features of this application is a translation, display pictures and sound.
	d. Pronunciation	On the panel pronunciation examples, the user is prompted to enter a word that will be pronounced by the system by pressing the 'speak out'
	e. Exercises	On the panel exercises, the user will be prompted to complete the 20 exercises with duration of 10 minutes.
	f. Exit	The user can select the panel when finished in using the dictionary.
4.	a. Language	The language used in the dictionary there are two, Indonesian and English. It aims to facilitate foreign speakers in understanding vocabulary.
	b. Font	Using multiple fonts coinciding with readability level learners.
	c. Ilustration	The illustrations are adapted to the contents.







## 5. CONCLUSION

After conducting the research, the researcher obtained these following results.

1. The characteristics required in the dictionary was a dictionary that contains vocabulary, images, pronunciation examples, exercises and equipped with an insight of love Indonesia. While from the language aspects and legibility, the learners required dictionary in which could load two languages, Indonesian and English. From the display aspects, it required an interesting dictionary full of illustrations. In addition, this dictionary is made for beginner or basic language learners

2. The principles of the learning media development consist of rules of media contents/materials, the rules of presentation, the rules of language and legibility, and the rules of the display. In general, the principles used include the principles of relevance, adequacy, adaptive, innovative, cooperative, systematic, and consistency

3. Teaching materials prototype was designed according to the characteristics and principles of the instructional media development. Generally, the prototype was categorized into five sections such as (a) physical form, (b) cover, (c) content, (d) supplementary materials, (e) exercises. The media assessment and improvements suggestions were given by experts and lecturers of teaching BIPA based on four main aspects in the book of enrichment. In material/content aspects obtained an average value of 3.41, categorized as good. As for the material presentation aspects obtained an average value of 3.33 categorized as good. For language and legibility aspects obtained an average value of 3.25 categorized as good. The graphic aspect obtained an average value of 3.04 categorized as good. So, of all aspects of the assessment obtained values of 3.25, categorized as good.

As for suggestions for improvements, those were (1) language repair used on the initial menu, (2) language repair used in the menu 'how to use', (3) language repaired on the menu 'vocabulary', and (4) language repaired on the materials of insight love Indonesia.

Suggestions for this study are: (1) the education researchers of BIPA should be able to work together to organize the Indonesia dictionary development in capable of supporting the implementation of learning for foreign speakers, (2) there should be further research to test the effectiveness of pictorial dictionary of Love Indonesia-Android Based Application. Further researches will lead to suggestions and improvements that can be used to improve the product quality so that more perfect.

## 6. ACKNOWLEDGEMENT

The research is fully supported and funded by LPDP Scholarship Indonesia.

## REFERENCE LIST

- Anjarsari, Nurvita dan Sarwiji Suwandi. 2013. "Analisis Pemakaian Bahasa Indonesia dalam Karangan Mahasiswa Penutur Asing di Universitas Sebelas Maret". *Jurnal Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Sebelas Maret*. Vol I No. 2.
- Chaer, Abdul. 2007. *Leksikologi dan Leksikografi Indonesia*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Hardini, Tri Indri. 2010. "Model Pembelajaran Jarak Jauh Bahasa Indonesia bagi Penutur Frankofon melalui Teknologi Multimedia". Disertation. SPS UPI Bandung: unpublished.
- Mulyati, Yeti. 2006. *Pengembangan Tes Kompetensi BIPA Tingkat Dasar Impresium*. Bandung: UPI.
- Nurqolila, Dian Tyas. 2010. *Telaah Unsur-Unsur Budaya dalam Buku Teks BIPA "Living Indonesian"*. Thesis. Indonesia Literature Major in State University of Malang.
- Siroj, Badrus. 2012. "Pengembangan Model Integratif Bahan Ajar Bahasa Indonesia Ranah Sosial Budaya Berbasis ICT pada Penutur Asing dalam Meningkatkan Kemampuan Komunikatif Berbahasa Indonesia". Disertation. State University of Semarang.
- Sudjana, Nana dan Ahmad Rivai. 2010. *Media Pengajaran*. Bandung: Sinar Baru Algesindo Offset.
- Sugiyono. 2010. *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung: Alfabeta.